English in Malaysia: Current Use and Status offers an account of the English language used in present-day West and East Malaysia and its status anchored in different linguistic, social and educational domains. After an Introduction giving a bird's eye view of the status of English in Malaysia, the eight main chapters offer case studies revolving around four themes:
1. linguistic features, with special focus on pronunciation and language contact;
2. language attitudes;
3. English in on-line discourse; and
4. English and language policies.

The chapters cover original data and topics, seeking to draw an accurate portrait of Malaysian English, a non-native variety of postcolonial English that is currently developing its pronunciation, grammar, lexis and distinct identity.

Contributors are: Ambigapathy Pandian, Paolo Coluzzi, Sachihiko Kondo, James McLellan, Magnús Pétursson, Patricia Nora Riget, Rachel Siew Kuang Tan, Siew Imm Tan, and Xiaomei Wang.

TOSHIKO YAMAGUCHI, Ph.D. (1999), University of Essex, is Associate Professor of the Department of English Language at the University of Malaya. She has published articles and books on Japanese language and linguistics and is currently researching varieties of English.

DAVID DETERDING, Ph.D. (1990), University of Cambridge, is Professor at the University of Brunei Darussalam, where he teaches Phonetics, Translation, Forensic Linguistics and Research Methods. His research focuses on acoustic phonetics, Brunei English, and Misunderstandings in English as a Lingua Franca.
Contents

Abbreviations VII
Preface IX

Introduction

1 English in Malaysia: Background, Status and Use 3
   Toshiko Yamaguchi and David Deterding

Linguistic Features

2 Malaysian English: Evidence of Contact with Classifier Languages 25
   Siew Imn Tan

3 The New [t] in Malaysian English 45
   Toshiko Yamaguchi and Magnus Petursson

4 How do We Stress? Lexical Stress in Malaysian and British English 65
   Rachel Siew Kuang Tan

Language Attitudes

5 Attitudes towards Malay, English and Chinese among Malaysian Students: A Matched Guise Test 89
   Paolo Coluzzi

6 English for the Indigenous People of Sarawak: Focus on the Bidayuh 102
   Patricia Nora Riget and Xiaomei Wang

Malaysian English Online

7 English and Other Languages in the Online Discourse of East Malaysians 125
   James McLellan
Index

abstract nouns 37
Academic World Ranking University (AWRU) 173
academic writing 158
accommodation strategies 15
acoustic analysis 65
acoustic quality 17, 45, 61, 66
acrolect 12–14, 25, 130
advertisements 18, 139–143, 133, 141, 156
aesthetics 157
Alice in Wonderland 46, 51
American English 11, 16, 56, 58, 70
amplitude 65–66, 71–74, 78–79
Anglican school 104
Anglicans 103
animism 103
Apple 180
Arabic 89–90
arithmetic 154
articles 13, 31, 39
articulatory strengthening 45–56–57, 60
ASIAN 13, 81, 157
assessment 54, 90, 163–166
assimilation 57
Australia 8, 98, 124, 175, 178
Australian English 11, 58
Austronesian 103, 128–129
Bahasa Malaysia (BM) 7, 10–11, 16, 89, 106, 108, 111, 125–126, 130–139, 141, 151, 177
bahasa penjajah 14
Bajau 5, 93, 127
balanced bilinguals 92
basilect 13–14
Bau Bidayuh 139
Bau District 104–105
Bau-Jagol 103
beaver dams 60
Bidayuh 5–6, 18, 102–122, 128–129, 133, 138–139
Bintulu 136
Bisaya 102
blogs 126, 133, 137–138, 140, 147
Borneo 3, 103, 125–126, 131–133, 135–141
brain drain 175
British 8, 6, 104–105, 106, 149
British-cum-local identity 59
British English (BE) 9, 16, 65–85, 193
British National Corpus 15
Brooke regime 103–104
Brunei 3, 17, 127
Buddhist temples 95
bumiputera 4–6, 90, 127


cable television 115
Cambridge Proficiency Test 163
Canada 152, 175, 178
Cantonese 6, 38, 40, 97
Caribbean English 25
Catholic schools 104
Catholics 103–104
cardinal numbers 31, 36–39
chalk-and-talk 154
China 98, 175, 189, 182
Chinese dialects 6, 38, 89–90
Chinese grammar 38
Chinese people 4–8, 89–99, 105, 110, 128, 131, 150
Christians 103
countries 95, 103
citation forms 67
classified advertisement (CA) 130–133, 141
classifier languages 26, 34–36, 38–39, 41
classifiers 17, 20, 34–41
cocoa crop 102
code-mixing 48, 90, 125, 131–132, 134, 136
codification 17, 58
collective facts out there 62
Colombo Plan 105
Common European Framework of Reference 81
communication 8, 15, 46, 58, 60–61, 67–69, 79–81, 89–90, 114, 126, 133, 139, 147–153, 156–157, 159–160, 164, 194
communicative language teaching 152–154
communicative strategies 15
complaints 9–10, 16, 148
English in Malaysia: Current Use and Status offers an account of the English language used in present-day West and East Malaysia and its status anchored in different linguistic, social and educational domains. After an Introduction giving a bird’s eye view of the status of English in Malaysia, the eight main chapters offer case studies revolving around four themes:
1. linguistic features, with special focus on pronunciation and language contact;
2. language attitudes;
3. English in on-line discourse; and
4. English and language policies.

The chapters cover original data and topics, seeking to draw an accurate portrait of Malaysian English, a non-native variety of postcolonial English that is currently developing its pronunciation, grammar, lexis and distinct identity.

Contributors are: Ambigapathy Pandian, Paolo Coluzzi, Sachihiko Kondo, James McLellan, Magnús Pétursson, Patricia Nora Riget, Rachel Siew Kuang Tan, Siew Imm Tan, and Xiaomei Wang.

TOSHIKO YAMAGUCHI, Ph.D. (1999), University of Essex, is Associate Professor of the Department of English Language at the University of Malaya. She has published articles and books on Japanese language and linguistics and is currently researching varieties of English.

DAVID DETERDING, Ph.D. (1990), University of Cambridge, is Professor at the University of Brunei Darussalam, where he teaches Phonetics, Translation, Forensic Linguistics and Research Methods. His research focuses on acoustic phonetics, Brunei English, and Misunderstandings in English as a Lingua Franca.